

Journals

No. 168

Tuesday, May 2, 2017

10:00 a.m.

Journaux

N^o 168

Le mardi 2 mai 2017

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Holland (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Special Report of the Correctional Investigator, together with the government response, pursuant to the Corrections and Conditional Release Act, S.C. 1992, c. 20, s. 193. — Sessional Paper No. 8560-421-1107-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Holland (secrétaire parlementaire du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Rapport spécial de l'enquêteur correctionnel, ainsi que la réponse du gouvernement y afférent, conformément à la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, L.C. 1992, ch. 20, art. 193. — Document parlementaire n^o 8560-421-1107-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. MacKinnon (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Services and Procurement) laid upon the Table, — Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2016, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-20-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. MacKinnon (secrétaire parlementaire de la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2016, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n^o 8560-421-20-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 23rd Report of the Committee, "Report 6, First Nations Specific Claims, of the Fall 2016 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-196.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 23^e rapport du Comité, « Rapport 6, Les revendications particulières des Premières Nations, des Rapports de l'automne 2016 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-421-196.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 45 and 52*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 45 et 52*) est déposé.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 24th Report of the Committee, "Report 1, The Beyond the Border Action Plan, of the Fall 2016 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-197.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 42, 43 and 52*) was tabled.

Mr. Oliphant (Don Valley West), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Ninth Report of the Committee, "Protecting Canadians and their Rights: A New Road Map for Canada's National Security". — Sessional Paper No. 8510-421-198.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 26 to 38, 52 to 54 and 56 to 60*) was tabled.

Mrs. Schulte (King—Vaughan), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Sixth Report of the Committee (Main Estimates 2017-18: Vote 1 under Canadian Environmental Assessment Agency, Votes 1, 5 and 10 under Department of the Environment and Votes 1 and 5 under Parks Canada Agency). — Sessional Paper No. 8510-421-199.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 58*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), one concerning crimes against humanity (No. 421-01286);
- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the criminal justice system (No. 421-01287);
- by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), one concerning firearms (No. 421-01288).

QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to Standing Order 57, Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That, in relation to the consideration of the privilege motion, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 24^e rapport du Comité, « Rapport 1, Le plan d'action Par-delà la frontière, des Rapports de l'automne 2016 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-421-197.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 42, 43 et 52*) est déposé.

M. Oliphant (Don Valley-Ouest), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le neuvième rapport du Comité, « Protéger les Canadiens et leurs droits : une nouvelle feuille de route pour la sécurité nationale du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-421-198.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 26 à 38, 52 à 54 et 56 à 60*) est déposé.

M^{me} Schulte (King—Vaughan), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le sixième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2017-2018 : crédit 1 sous la rubrique Agence canadienne d'évaluation environnementale, crédits 1 et 5 sous la rubrique Agence Parcs Canada et crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Ministère de l'Environnement). — Document parlementaire n^o 8510-421-199.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 58*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill), une au sujet des crimes contre l'humanité (n^o 421-01286);
- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet du système de justice criminelle (n^o 421-01287);
- par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), une au sujet des armes à feu (n^o 421-01288).

QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 57 du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que, relativement à l'étude de la motion de privilège, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 258 — Vote n° 258)

YEAS: 161, NAYS: 116

POUR : 161, CONTRE : 116

YEAS — POUR

Alghabra	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chan	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fuhr	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jordan	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Ludwig	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Shanahan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 161			

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Bergen	Berthold	Bezan	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher	Brassard	Brosseau

Brown	Calkins	Cannings	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Davies	Deltell
Diotte	Doherty	Donnelly	Dubé
Dusseault	Duvall	Falk	Fast
Finley	Fortin	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Gourde	Hardcastle	Harder	Jeneroux
Johns	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kwan	Laverdière	Lebel
Liepert	Lobb	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Marcil	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz
Mulcair	Nantel	Nater	Nicholson
Paul-Hus	Paupé	Plamondon	Poillievre
Quach	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saganash	Sansoucy	Saroya	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Stetski	Stewart	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Weir	Wong	Zimmer — 116

PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), — That the question of privilege regarding the free movement of Members of Parliament within the Parliamentary Precinct raised on Wednesday, March 22, 2017, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. McColeman (Brantford—Brant), — That the motion be amended by adding the following:

“and that the Committee make this matter a priority over all other business including its review of the Standing Orders and Procedure of the House and its committees.”;

And of the subamendment of Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That the amendment be amended by adding the following:

“, provided that the Committee report back no later than June 19, 2017.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), — Que la question de privilège concernant la libre circulation des députés au sein de la Cité parlementaire soulevée le mercredi 22 mars 2017 soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. McColeman (Brantford—Brant), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité accorde à cette question la priorité sur tous les autres travaux, y compris son examen du Règlement et de la procédure de la Chambre et de ses comités. »;

Et du sous-amendement de M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , pourvu que le Comité présente son rapport au plus tard le 19 juin 2017. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTION OF PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock);

And of the amendment of Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. McColeman (Brantford—Brant);

And of the subamendment of Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, in relation to the Question of Privilege (denial of access of Members to the Parliamentary Precinct raised on March 22, 2017), at 5:30 p.m. today or when no Member rises to speak, the questions on the subamendment and amendment be deemed adopted and the question on the main motion, as amended, be deemed put, a recorded division deemed requested and deferred until immediately before the time provided for Private Members' Business on Wednesday, May 3, 2017.

QUESTION OF PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock);

And of the amendment of Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mr. McColeman (Brantford—Brant);

And of the subamendment of Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga).

The debate continued.

At 5:30 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the subamendment was deemed adopted; the amendment, as amended, was deemed adopted; and the question on the main motion, as amended, was deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, May 3, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

QUESTION DE PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock);

Et de l'amendement de M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. McColeman (Brantford—Brant);

Et du sous-amendement de M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, en ce qui concerne la question de privilège (interdiction faite aux députés d'accéder à la Cité parlementaire soulevée le 22 mars 2017), à 17 h 30 aujourd'hui, ou lorsque plus aucun député ne demandera la parole, les questions relatives au sous-amendement et à l'amendement soient réputées adoptées, la question sur la motion principale, telle que modifiée, soit réputée mise aux voix, et le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés le mercredi 3 mai 2017.

QUESTION DE PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock);

Et de l'amendement de M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M. McColeman (Brantford—Brant);

Et du sous-amendement de M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga).

Le débat se poursuit.

À 17 h 30, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le sous-amendement est réputé adopté; l'amendement, tel que modifié, est réputé adopté; la question sur la motion principale, telle que modifiée, est réputée mise aux voix, et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 3 mai 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-224, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose).

Mr. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), seconded by Mr. May (Cambridge), moved, — That the amendments made by the Senate to Bill C-224, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose), be now read a second time and concurred in.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended May 5, 2016, pursuant to the Canada Land Surveyors Act, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2). — Sessional Paper No. 8560-421-799-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations Repealing the United Nations Côte d'Ivoire Regulations (P.C. 2017-377), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-421-592-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Repealing the Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Liberia (P.C. 2017-378), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-421-592-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

ADJOURNMENT

At 6:08 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose).

M. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), appuyé par M. May (Cambridge), propose, — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose), soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 5 mai 2016, conformément à la Loi sur les arpenteurs des terres du Canada, L.C. 1998, c. 14, par. 70(2). — Document parlementaire n° 8560-421-799-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement abrogeant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire (C.P. 2017-377), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-421-592-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M^{me} Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement abrogeant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria (C.P. 2017-378), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-421-592-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

AJOURNEMENT

À 18 h 8, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.